

A bicyclette

Convivialité et sportivité sont au rendez-vous de ce 14e rassemblement du fair-play grand régional et de la jeunesse. Il s'agit pour les jeunes citoyens de la Sarre, du Luxembourg, de La Wallonie, de la Rhénanie Palatinat et enfin de la Lorraine, dans un contexte de rencontres et de partages, de communions sportives et de découvertes citoyennes, de parcourir les chemins de la Grande Région et de découvrir ses voisins. Pour ce faire, quoi de mieux que la petite reine pour honorer un tel objectif ? Le coup de pédale au rythme des paysages parcourus, des conversations engagées sur le bitume et les chemins de la Grande Région y est vu comme un moteur d'amitié. Loin des impératifs de la compétition, bien au contraire, ce tour se veut aussi un moment de légèreté et d'oubli surtout en ces temps où la notion d'Europe est malmenée. Vouloir s'épanouir sur un territoire hors norme et commun passe par ces rencontres et ces courses particulières. Les kilomètres parcourus aujourd'hui nous rapprocheront demain : c'est à n'en pas douter ! Et si l'affaire perdure depuis 14 éditions, c'est bien parce que la réalité d'un territoire pluriel est concrétisée par ce tour de la sportivité grand régionale. A l'heure où les politiques de la Grande Région se rapprochent et tentent de créer une métropole commune, nous roulerons tous demain roue dans la roue.

Jean-Pierre Masseret, président de la Région Lorraine et de la Grande Région

Auf dem Fahrrad

Geselligkeit und Sportlichkeit kommen zusammen bei der 14. Fair-Pay Tour der Jugend in der Großregion. Für die jungen Bürger aus dem Saarland, Luxemburg, Wallonien, Rheinland-Pfalz und auch Lothringen geht es darum, in einem Umfeld des Zusammenseins und der Gemeinsamkeit, der sportlichen Verbundenheit und bürgernahen Entdeckungen, die Wege der Großregion zu befahren und seine Nachbarn zu entdecken. Gibt es wohl etwas Besseres als ein Fahrrad, um diesem Ziel nachzukommen?

Der Tritt in die Pedale ist Motor der Freundschaft im Rhythmus der durchquerten Landschaften, der Gespräche auf dem Asphalt und auf den Wegen der Großregion.

Fernab vom Leistungsdruck des Wettkampfes, steht diese Tour auch für einen Moment der Leichtigkeit und des Vergessens, besonders in diesen Zeiten, wo der Begriff Europa gebeutelt wird.

Will man sich auf einem außergewöhnlichen und gemeinschaftlichen Gebiet entfalten, so gelingt das durch diese Treffen und besonderen Rundfahrten. Die heute zurückgelegten Kilometer werden uns morgen zusammenführen: Ohne jeden Zweifel! Und wenn es das Ereignis schon in der 14. Auflage gibt, dann deshalb, weil die Realität eines vielfältigen Gebietes durch diese Tour des großregionalen Sportgeistes verwirklicht wird.

Zu einem Zeitpunkt wo die Politiker der Großregion sich näher kommen und eine gemeinsame Metropole erschaffen wollen, werden wir morgen alle Rad an Rad fahren.

Jean-Pierre Masseret, Präsident der Region Lothringen und der Großregion